

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 44 (1997)
Heft: 7-8

Artikel: Mit vollen Segeln im WK "Odysseus"
Autor: Meier, Irmfride
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-368911>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZSO Büron-Schlirbach LU

Gemeinschaftsübung nach Zusammenschluss

Im Zuge der Zivilschutzreform 95 und der damit verbundenen Regionalisierung wurde neu die ZSO Büron-Schlirbach gebildet. Mittlerweile hat diese ihre Sollbestände annähernd wieder erreicht. Im Juni leisteten drei Dienste ihren Wiederholungskurs.

WALTER BUCHER

Im Sanitätsposten Schlirbach waren die Ziele der Übung «Rochus» die Festigung der Sanitätsausbildung, insbesondere die Patientenbeurteilung, Lagerung und Transport, Beatmung und Blutstillung. Unter der fachkundigen Anleitung von Jean-Pierre Meier, DC San und ausgebildeter Samariterlehrer, und mit Unterstützung der Gruppenchefs wurden die Teilnehmer auch in die Techniken der CPR (Herz-Lungen-Wiederbelebung) eingeführt. In fünf Einsatzübungen wurde das vermittelte Können anschliessend geprüft. In persönlichen Gesprächen konnten drei Teilnehmer für eine Weiterausbildung motiviert

werden. Die Teilnehmer waren sich einig, dass das gefestigte und neu erworbene Wissen ihnen auch im privaten Bereich von grossem Nutzen sein kann.

Im Rahmen der Zivilschutzreform 95 wurden die beiden ZSO der Gemeinden Büron und Schlirbach zusammengeschlossen. Eine sehr rege Bautätigkeit in den vergangenen Jahren waren für Teile des Bevölkerungsschutzdienstes Grund genug, die bestehenden Zuweisungsplanungen nachzuführen, zu überprüfen und die Daten der Gemeinde Schlirbach auf das EDV-System der ZSO zu übernehmen. Die Mutationen werden nun monatlich nachgeführt

und die Planung somit ständig auf einem aktuellen Stand gehalten. Ein Schlussbericht über das Gemeindegebiet Schlirbach zeigt den verantwortlichen Behörden auf, wo bezüglich des Schutzraumbaues noch Nachholbedarf besteht.

An den Übungstagen führte der Versorgungsdienst einen eigenen Haushalt. Der Küchenequipe gelang einmal mehr der Nachweis, dass auch mit bescheidenen finanziellen Mitteln eine ausgezeichnete Verpflegung gewährleistet werden kann. Ihr stilles Wirken «hinter den Kulissen» trug wesentlich zum guten Verlauf der Übungen bei. □

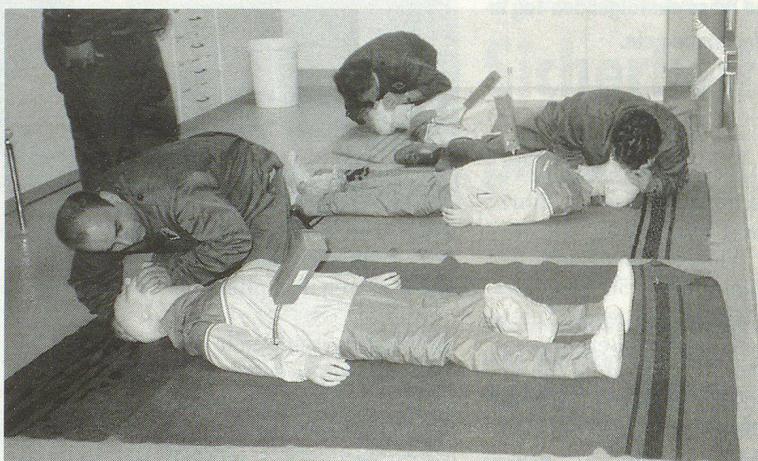


FOTO: ZVG.

Angehörige des Sanitätspostenzuges beim Langzeittest CPR an Phantomen.

Mit vollen Segeln im WK «Odysseus»

87 Dienstpflchtige der ZSO Neuendorf, der auch die Gemeinde Härkingen angeschlossen ist, leisteten vom 2. bis 6. Juni einen abwechslungsreichen und vielseitigen Wiederholungskurs.

IRMFRIEDE MEIER

Die Pioniere des Rettungs- und Übermittlungsdienstes sanierten in Neuendorf verschiedene Wanderwege und eine Treppe und legten Entwässerungsgräben frei. In Härkingen wurde unter anderem eine neue Brücke sowie eine Treppe zum Biotope erstellt. Im Einsatz stand auch der Anlage-, Material- und Transportdienst, der die gesamte Zivilschutzanlage kontrollierte und die Geräte wartete.

Tüchtig gefordert wurde der Bevölkerungsschutzdienst, der 840 Liegestellen und 95 Trockenklosets verteilt.

Das vom Kulturgüterschutzdienst aufgenommene Inventar wurde in einer Daten-

bank erfasst. Der Nachrichtendienst passte das gesamte Aufgabewesen und die ständigen Weisungen der Dienstchefs der Revision 95 an.

Der Übermittlungsdienst verlegte 3000 Meter Telefonkabel und sicherte damit die Verbindung zwischen dem KP und den Aussenarbeitsplätzen. Dass auch der Versorgungsdienst gefordert war, versteht sich von selbst. Mit 480 Mittagessen und 960 Zwischenverpflegungen sorgte er für

das leibliche Wohl der im Einsatz stehenden ZS-Angehörigen.

Verjüngungskur

Die ZSO Neuendorf erfährt eine starke Verjüngung. Per Jahresende haben folgende Stabsmitglieder ihre Rücktritte erklärt: Bruno Jäggi, Chef ZSO seit 1984; Hanspeter Kaufmann, Chef ZSO Stv seit 1984; Heiner Joos, im Stab seit 1988. □



FOTOS: I. MEIER

Wachablösung bei der ZSO Neuendorf. Von links: Chef ZSO Bruno Jäggi, sein Nachfolger Bruno Balmer, Chef ZSO Stv 1 Hanspeter Kaufmann, sein Nachfolger Christian Schifferle, Heiner Joos.